

СВОБОДА SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

РІК LI Ч. 103. Джерзі Сіті, Н. Дж., п'ятниця, 28-го травня 1943.

No. 103. Jersey City, N. J., Friday, May 28, 1943.

VOL. LI

ТРИ ЦЕНТИ В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ АМЕРИКИ. П'ЯТЬ ЦЕНТИ ЗА ГРАНИЦЕЮ ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВ АМЕРИКИ.

Тел. „Свобода“: BErgen 4-0237. — Тел. У. Н. Союзу: BErgen 4-1016 4-0807

THREE CENTS IN THE UNITED STATES OF AMERICA. FIVE CENTS ELSEWHERE.

СТРАЙК НЕОПРАВДАНИЙ, НАЧАТИ ПРАЦЮ, КАЖЕ ПРЕЗ. РУЗВЕЛТ

ВАШИНГТОН. — В телеграмі до урядників юнії в Акрон, Огайо, яких члени вийшли на страйк в гумових фабриках, президент Рузвелт заявив, що страйк є неоправданий та являється грубим порушенням приречення не страйкувати. Як начальник вожд армії і флоту, президент Рузвелт, дав наказ страйкуючим робітникам заперестати пікетування фабрик та вертати негайно до праці.

Екзекутивний комітет юнії Юнайтед Робер Воркерс дав наказ своїм членам вернути до праці.

ПІДВИШКА ДЛЯ ЗАЛІЗНИЧИХ РОБІТНИКІВ.

ВАШИНГТОН. — Надзвичайна комісія Краєвої Залізничної Ради Праці, предложила президентові Рузвелтові план підвишки платні 8 центів на годину поверх одному мільйону залізничних робітників, щоби „вирівняти грубу несправедливість та допомогти до ефективного ведення війни.“ Ця надвишка, як каже надзвичайна комісія, є в рамках наказу президента „держати лінію“.

СЕНАТОРИ ОГРАНИЧУЮТЬ ВИДАТКИ З ЕКЗЕКУТИВНОГО ФОНДУ.

ВАШИНГТОН. — Сенатський комітет для видатків вложив до законопроекту „недоборів“ додаток, яким забороняється президентові вживати грошей з фонду „недоборів“ на такі цілі, на які сенат відмовився ухвалити бюджет. Фонд „недоборів“ все був залишений до диспозиції президента.

ДЕМОРАЛІЗАЦІЯ ЧИ ЛІКВІДАЦІЯ КОМІНТЕРНУ?

НЬЮ ЙОРК. — Національний Комітет Соціалістичної Робітничої Партії видав заяву до комуністів, щоби вони вступали до четвертого інтернаціоналу, заложеного Троцьким. Комінтерн, каже покликує згинув від „дегенерації“, а не „ліквідації“.

ЗАЧАЛИ ПЕРЕГОВОРІ МАЙНЕРІВ І КОПАЛЬНИХ ВЛАСНИКІВ.

ВАШИНГТОН. — З перших нарад майнерів та власників копалень м'якого вугля, принесено вістку, що Дж. Луїс, голова Юнайтед Майн Воркерс оф Америка, подав проект, щоби для скорочення переговорів за дуже складне питання заплатити від „брами до брами“ дати всім майнерам м'якого вугля дневну підвижку \$2.

Джан Луїс говорив, що майнери тратять пересічно півтора години часу денно на те, аби дістатися від брами майни до місця праці, а по закінченню праці назад до брами.

ПОВІНЬ ЗАЛЯЛА МАЙЖЕ 4 МІЛІОНИ АКРІВ.

ШКАГО. — Повінь на ріці Місісіпі прорвала греблю та заляла фабрику пороку в Вулф Лейк, Ілліной. Найбільше шкоди наробив вилив у засівах, бо вода заляла майже 4 мільйони акрів землі. Федеральні і стейтові влади відбули в Ст. Луїс наради в справі відбудови понижених місць.

НОВЕ ПИТАННЯ ПЕРЕД ХАРЧОВОЮ КОНФЕРЕНЦІЄЮ.

ГАТ СПРІНГЗ. — На нарадах Міжнародної Харчової Конференції, бразилійська делегація зажадала доставки рілльничих машин. Для піднесення рілльничої продукції, бразилійська делегація пропонує організацію рілльничих комісій в поодиноких краях, які давали б вказівки в справах рілльничої продукції, виробу та розподілу на домашній як і міжнароднім ринку.

ЯПОНЦІ ХОЧУТЬ ЗАМИРЕННЯ В КИТАЮ.

ВАШИНГТОН. — К. Гаан, представник корейської національної фронтової федерації, заявив перед імміграційним комітетом палати репрезентантів, що найпізніше в місяці вересні ц. р. Японія подасть китаєм устівля замирення. Начерк умов замирення — казав він, віддано під розгляд Японської Воєної Ради ще в листопаді 1942. р. Гаан подав був імміграційному комітету точні плани японського наступу ще 29 жовтня 1941 р.

АРМІЯ ЗАОЩАДИЛА ДВА БІЛІОНИ ПРИ КОНТРАКТАХ.

ВАШИНГТОН. — М. Каркер, предсідник ради для розгляду цін секретаріату війни, подає, що нове переговорення 9,743 воєнних контрактів, армія заощадить два біліони доларів.

БЕНЕШ ПІДНОСИТЬ ЗАСЛУГИ ЧЕХІВ.

НЬЮ ЙОРК. — На зборах товариства журналістів „Оверсіс Прес Клад“ заявив Бенеш, президент чехословацького уряду на вигнання, що жертвами і посвятию Чехословаччина заслужила собі право на самостійність.

ПОДОРОЖНІ ВИДАТКИ.

ВАШИНГТОН. — Предсідник сенатського господарського комітету заявив, що державні видатки на подорож для урядовців досягнули такої великої суми, „що негайна акція конгресу в цій справі була б зовсім оправдана“.

Натяк на Можливість Конкордату між Ватиканом і Советами

ВАШИНГТОН. — Розв'язання комінтерну пояснюють тут як перший крок до нав'язання дипломатичних зносин між Советами й Ватиканом. Поїздки архієпископа Спелмана та модебен в Ватикані, з нагоди 300-літньої мученичої смерті Св. Йосафата, за „скоріе привернення Росії до правдивої віри“, вважають знаком, що існує можливість закінчення конкордату між Ватиканом і Советами. Недостача харчів, — як кажуть, — приневолює Совети до цього кроку.

ПРЕЗИДЕНТ НІГЕРСЬКОЇ РЕПУБЛІКИ ГОСТЕМ БІЛОГО ДОМУ

ВАШИНГТОН. — Президент Рузвелт, в привітності секретаря стейту Гола та інших високих державних урядників, привітав в Білому Домі Е. Барклея, президента Ліберії, нигерської республіки в Африці.

У Ліберії є велика наша військова база. В повороті з Касаблянки президент Рузвелт перший зложив візиту нигерському президентові. Президент Барклея є першим з своєї раси, який удостоївся бути гостем в Білому Домі.

ЗАПОВІДАЄ, ЩО АРГЕНТИНА ТЕЖ БУДЕ ПО СТОРОНІ ОБ'ЄДНАНИХ ДЕРЖАВ

НЬЮ ЙОРК. — Аргентинський соціалістичний посол д-р Н. Репетто заявив тут в розмові з газетярми, що „нарід Аргентини не є настроєний проти Злучених Держав“. Провідшики уряду, казав він, були дотепер про-націстичними й ізоляційними, та з хвилею побіди Об'єднаних Держав, прийде повна зміна.

Святкують Торжественно Річницю Англійсько-Советського Союзу

МОСКВА. — Советський міністер заграєчних справ Молотов влаштував прийняття з нагоди того, що минув перший рік існування договору про союз між Англією і Советами. Ось цій події надав він ширший характер теж і тим, що запросив на прийняття теж і американського амбасадора і Джозефа Е. Дейнса, особистого висланника президента Рузвелта до Сталіна. Ось тій річниці присвятили велику увагу всі головні советські газети. Зазначили, що цей союз не тільки облекшить вигра, але теж і „справедливий мир“, що наступить по війні. „Правда“ пише, що треба не тільки виграти війну, але теж і мир, а теж забезпечити себе перед повторенням війни. „Красная Звезда“ пише, що великі демократії, що заінтересовані в мирі, можуть запобігти війні. Каже, що вони не можуть стати диктаторами Європи, але є зв'язані договорами дбати про загальне добро Об'єднаних Держав. Цей часопис, що теж замітне, перший раз згадав у передовиці про американські доставки для Росії, кажучи, що вони тепер збільшаться через перемогу Альянтів на Середземному морі.

КАЖЕ, ЩО НІМЦІ ВІДПЛАТЯТЬСЯ БРИТІЙЦЯМ ЗА ІТАЛІЮ

ЛОНДОН. — Італійське радіо потішає італійський нарід, що здепервованій постійними налетами і бомбардуваннями, що скоро німці будуть відплачуватись англійцям за те, що вони бомбардують італійське цивільне населення, згідно з приказами Чорчилла. Каже, що вже німці винайшли „над-бомбу“, яку незабаром відче населення Англії. Та цікаве тут те, що самі німці збувають мовчанкою ту „відплату“, як і не дуже рекламують ту „над-бомбу“.

ЗАДЕРЖУЮТЬ КОНТРОЛЮ ПАРЛЯМЕНТУ І ДАНІ ПРАВА

ЛОНДОН. — В парламенті й палаті лордів говорено про надзвичайні уповноваження які даю урядові через воєнні обставини. Підкреслено, що це є вимога війни, та що парламент ніколи не погодиться з тим, щоб можна обмежити його давні права щодо контролю урядових чинностей.

ПРОТИВЛЯТЬСЯ ЖИДІВСЬКИМ ДЕПОРТАЦІЯМ

БЕРН (Швайцарія). — З Болгарії надійшли відомості, що в Софії відбулись публічні демонстрації проти масових жидівських демонстрацій. Поліція розганяла протестуючих. Та це таки мало свій вплив, бо депортації зменшено.



РОЗГУЛЯЛИСЯ ВОДИ. — Ріка Місісіпі, „батько вод“, як її називають в Америці, набравши води від своїх розляглих допливів, прорвала в багатьох місцях гати й береги та розлялася широко по фармах і містах. Світлина представляє сцену в північно-східній частині міста Кофівилу, в стейті Канзасі, де ріка Вердигріс, доплив ріки Місісіпі, затопила до половини великі збірники нафти одної рафінерії.

ЗБОМБАРДОВАНО ДІСЕЛЬДОРФ В ПОДІБНИЙ СПОСІБ ЯК ДОРТМУНД

ЛОНДОН. — Бритійські та канадійські летуни вдарили в новий центр німецької воєнної промисловости, що є теж і важним комунікаційним пунктом. Це місто Дісельдорф, що має пів мільона мешканців, а положене по правому боці ріки Рену. Воно віддалене 50 миль від Дортмунду, знищеного бомбардуваннями з минулої неділі. В тому повітряному рейді взяло участь понад 500 бомберів. А з якою силою бомбардовано це місто, пізнати найкраще по тому, що кожної мінати скидано 10,000 тон бомб. Це був 52-гий налет на Дісельдорф. Попередні налети знищили 380 акрів міста, а теперішній налет наробив такої шкоди, що її годі означити. Місто це важне з цього боку, що тут продукують важні частини для складання субмарин, повзів і літаків. Налет відбувся серед дуже поганої погоди. Було дуже мало видно. Лекше було тільки тим, що налітали децю пізніше, бо тоді знали точніше, де бомбардувати через вогні, спричинені занальними бомбами, скиненими їх попередниками. Ворог знищив 27 бомберів, з цього два канадійські.

ПЕРЕНОСЯТЬ ПРОМИСЛ ДО ПОЛУДНЕВО-СХІДНИХ КРАЇВ.

ЛОНДОН. — Постійне нищення німецьких промислових центрів в Рурській області змушує Німеччину переносити сконцентровану тамже воєнну промисловість в інші краї, головню до Югославії та Румунії. В Франції теж небезпечно, бо вона є теж під постійною загрозою.

400 АМЕРИКАНСЬКИХ БОМБЕРІВ НИЩАТЬ ІТАЛІЙСЬКІ ОСТРОВИ.

АЛІАНТСЬКА ГОЛОВНА КВАТИРА В ПІВНІЧНІЙ АФРИЦІ. — Пристані, корабельні заводи та аеротунські майдани в Сардинії, Соцолі та Пантелерії були під постійним бомбардуванням великої повітряної американської ескадри, що складалась з 400 бомберів. В налетах втрачено 11 літаків, себто менше ніж 3%, що вважається дуже малою втратою.

ЯПОНЦІ НА АТТУ ШЕ Є В ДВОХ МІСЦЯХ.

ВАШИНГТОН. — Американська піхота та артилерія добувається при допомозі літаків до двох останніх японських позицій, де ще скріпились останки японських сил, що були на Атту. Операції не такі легкі, бо мається до діла з гористим і недоступним тереном, та, як це було досі, з снігом і дощем.

ПОЗАБИРАЛИ НІМЦЯМ СУДНА.

ЛОНДОН. — Грецькі повстанці відділи оперують до 30 суднами, що їх захопили від німців. Деякі судна забрали разом з поживою, що була призначена для німецької армії. Тепер ті судна, що їх держать в неприступних, малих заливах, вживають до того, щоб слідити за ворожими рухами на морі.

ВЗНОВИЛИ АКТИВНІСТЬ НА КУБАНІ.

ЛОНДОН. — Таке каже советське воєнне звідомлення про німецькі сили на Кавказі.

БУДУТЬ ТРЕНУВАТИ ЛЕТУНІВ.

КАІРО (Єгипет). — Відійде з воєнного терену в Африці 28 американських летунів на відпустку до дому, себто до Злучених Держав. Відійдуть такі, були дев'ять місяців у безперервній службі й вели себе знаменито в повітряних боротьбах з ворогом. Їхня „відпустка“ буде така, що вони будуть тренувати в Злучених Державах летунські відділи, щоб потому разом з ними знов з'явитись на полі бою.

ЗАТОПЛЕНО ВОРОЖУ СУБМАРИНУ.

ВАШИНГТОН. — Маринарка подає, що американська, маринаркова, повітряна, патрульна служба затопила ворожу субмарину десь на полудневім Атлантику. Субмаринувій залозі скинено ратункове знаряддя, але не чути, щоб хтось з неї виратувався.

ДОЩ ПРИПИНІТЬ БІЛЬШУ АКТИВНІСТЬ.

КАЛЬКУТА (Індія). — До жовтня ледви чи будуть якісь важніші вісти з бойового терену в Бурмі. Зачались дощі, які унеможливають більші воєнні операції.

ВТРАТИЛИ 25 ГЕНЕРАЛІВ.

ЛОНДОН. — Німецьке радіо, передаване з Букарешту, подало, що в війні з Росією згинulo 25 румунських генералів. Теж кажуть, що Гітлер поставив тепер нові домагання в тому напрямі, щоб Румунія доставила кілька нових дивізій, потрібних для боротьби на советському фронті.

ЩОРАЗ БІЛЬШІ ПОСИЛКИ ЧЕРЕЗ ІРАН.

ТЕГЕРАН (Іран). — Нагромаджено досить усього воєнного знаряддя, привезеного з Злучених Держав, а-призначеного для Советів. Тегеран, як видно, стає тепер головним звязковим пунктом американських достав до Росії.

"СВОБОДА" (Ukrainian Daily)

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc., at 81-83 Grand Street, Jersey City, N. J.

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J. on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for in Section 1103 of the Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.

Письменний текст оголошення має бути в адміністрації 48 годин перед появою числа, в котрім оголошення хоче мати своє оголошення.

ПЕРЕДПЛАТА:		SUBSCRIPTION RATES:	
Повнолітнє число три центи.		Three cents a copy.	
На рік	\$7.00	One year	\$7.00
На пів року	\$3.75	Six months	\$3.75
На три місяці	\$2.00	Three months	\$2.00
Число з суботи (з англійською частиною):		Saturday's Issue (with Ukrainian Weekly):	
На рік	\$2.50	One year	\$2.50
На пів року	\$1.50	Six months	\$1.50
В Джерсі Сіті і Заграниці:		Foreign and Jersey City Rates:	
На рік	\$10.00	One year	\$10.00
На пів року	\$5.25	Six months	\$5.25
На три місяці	\$2.75	Three months	\$2.75

Іван Франко

Імя Івана Франка лишиться повіки вічні незатертим в історії українського народу. Надавав він до тих рідких людей, що не тільки використовують умовини, але й їх творять.

Звичайно вистарчило би доклати такого діла на одній ділянці людської діяльності, аби стати безсмертним. Франко доконав цього на трьох ділянках, на котрих він розвинув широку діяльність.

По правді, навіть важко було би сказати, на котрій з них він був найбільш і котра ділянка була його властивим полем, бо для кожної з них він мав небували дарування: чи був він поетом-письменником, чи ученим, чи політиком? — хоча почасти це було впливом примітивного стану українського громадянства, що людина не присвячувалася передовсім одній з тих ділянок, як це буває в розвинених народів.

На полі письменства поклав він нестерті заслуги, переклавши для галицького громадянства практично найкращі засади літературної творчості. Виступив він на літературну діяльність тоді, коли з одного боку царат використовував недовіря до своїх сил, аби залати Галичину московієм, коли з другого боку кращі традиції українського письменства зводили на бездушні декламації й чуттєво фальшивий сентименталізм. Франко поклав основи під нову українську літературу в західній Україні своєю безпощадною боротьбою з літературними фалшами й своїм послідовним прямунням до чуттєвої правди.

Франко поклав незабутні заслуги для української науки, в котрій він теж шов уперто й послідовно за ідеєю безоглядної розумової правди й за ідеєю безпощадної боротьби з брехнею. За цю незломну вірність правді стрінула його не одна прикрість і розчарування, але це зовсім не зменшує величини його заслуг, а тільки її побільшає.

Хоча під кінець свого життя він уже себе не вважав практичним політиком, здається, що якраз на цій ділянці він поклав найбільші заслуги, бо це він поклав основи під розвій українського народу як модерного політичного чинника. Він найбільше причинився до протертя дороги для політичного поступу українського народу й він приклав своїх рук до організації просто кожної української політичної партії на західній Україні.

Коли майбутні історики будуть шукати за одною особою, що найбільше причинилася до зриву українського народу за третю в історії самостійну українську державу, то вони без сумніву найдуть його в Івані Франку, котрого вся різномодна діяльність, письменницька, наукова й політична, зосереджувалася власне в повному й всесторонньому розвою народу, що звичайно завершується створенням своєї держави.

Франко і Самостійна Україна

В світі іде тепер боротьба за життя багатьох народів і великих ідей. Як одних так і других хотіли розторопити тоталітарні системи. Ми теж втягнені в ту боротьбу. В першу чергу як американці, що борються з Америкою та її ідеалами. А далі теж як і ті, що є з українського роду і виховані теж і на таких ідеалах, що були голошені ось тою великою людиною, що зветься Іван Франко, якого роковини смерті отже обходимо. Це той, що теж і нас запаливав, коли вказував нашому розумови таку путь:

Поринь пуга вікові,
Що скупали думку людську!
Панувати з пугами люд робучий
Розумний в них всі думи,
Розрости багання воли,
Випалей братерську згоду,
Поведий велику силу,
Щоби разом дружною стала,
Щастя воли добувала!

Вказував цей шлях прикладом свого власного життя як той одиниць, що веде народи, а в тому і український народ, до кращої будучності, до „освіти, свободи, широкого індивідуального та громадського розвою“.

Як Франко це відчував, видно найкраще з його подяки своєму великому вчителю Драгоманову, якому він дякує, що:

Вказав нам путь, куда іти,
Як піти з кров до людськості скарбінні
До поступу будови докладати:
Добра собі в добрі усіх шукати.

І не можна сказати, щоб Франко до кінця свого життя не шукав добра для українського народу — в добрі усіх. Та шукаючи його, прийшлося йому, як він пише, згодом з корінем виривати з серця не одну ілюзію. Франко був реалістом. Сам пройшовши гірку школу особистого, громадського й національного життя, він глядів завжди дуже критично на українське громадянство, на всі його недомогання, і не дурив ні себе ні громадянство ілюзіями. Але проте добре вичув, чим жила і донині живе українська нація, та в чому її сила. Ось тому і таке знаменне є те, що сказав Франко й про найвищий ідеал української нації, в тих часах, коли здійснення цього ідеалу видавалося майже недосяжним. А заговорив він про це ще в 1900 році в статті п. н. „По за межами можливого“, захираючи слово в широкій дискусії, яка тоді велася на тему „Самостійної України“, ось того гасла, що його кинув тоді в Україні Микола Міхновський, молодий студент харківського університету.

Ми нарочито навели на вступі присвяту Франка Драгоманову, щоби вказати, що не з чорта окульбачить, такий відважний! На нашій ріці як раз по середині страшенна течія і крутіння — ну це ще не біда; але там як з води виролася величезна скеля — стоїть вона як ніж рубом проти течії. Кажуть люди, що під скелею сидить дід-водяник і збиває таку крутіню. Як би попензав на скелю човна, не вспів би вилазити або перехреститись, пішов би водянником на снідання — а чарівниця весла в руки і вже на тім березі. Тільки й чуєш, як розлагається її чарівний спів... А співає! Вам, паничу, не доводилося чути?...

— Ні!
— Краще й не слухайте!...

— Чому?
— Причарує!...

Я засміявся.
— Еге, смійтесь, колиб не довелось плакати!

— Хіба і так буває?
— А тож! Як би не шкода була, задубив би як гадюку!

— А то шкода?
Козак усміхнувся. — Красива, рука не підіймається! А тоб не побоявся гріха!

— На шож душити?

звертаючи на це, себто на вічну пошану до Драгоманова, Франко теж був не менше твердим, коли шло про вияв цього, в чім він різнився від Драгоманова. А різнився він дуже в національно-українському лінанні. Слова Франка, висказані перед понад 40 роками, не затратили і нині великої актуальності. Супроти виторюваного Московського типу „саветського человека“, що має бути в українсько-національному і політичному значенні другим виданням „молоросійського чоловіка“, стає дуже актуальним те, що написав Франко про перший український національно-самостійницький світогляд такої розумної й благородної людини, якою був безсумнівно Михайло Драгоманів. А написав він таке:

„Глибока й сильна віра (Драгоманова) в західно-європейські ідеали соціальної рівності, заснована перед його очима ідеал національної самостійності. Ідеал, що не тільки вміщує в собі два попередні, але тільки один може їм дати поле до повного розвою. І навпаки, не маючи в душі цього національного ідеалу, найкращі українські сили потапали в общеросійському ґрунті, а ті, що залишилися на своїм, попадали в зневіру й апатію. Ми тепер уже не сумніваємось, що брак віри в національний ідеал, продуманий до крайних консеквенцій такої на політичному полі, був головною трагедією в життю Драгоманова, був причиною безплідності його політичних змагань, бож теоріями про басейни рік та про сфери економічних інтересів не загрішували до політичної діяльності“.

Знов тим, що думають тільки про „продукцію“ та „машини“, Франко відповів так:

„Що гонить чоловіка до продукції, до виторювання економічних цінностей? Чи самі тільки потреби жолудка? Ні! Невпинна продукція й чимраз інтензивніша культурна праця, це вплив потреб та ідеалів суспільності. Тільки там, де ті ідеали живі, розвиваються і пнуться чимраз вище, маємо прогресивну й чимраз інтензивнішу продукцію. Де нема росту, розвитку, боротьби і конкуренції в сфері ідеалів, там і продукція попадає в китайський застіг“.

Який жеж ідеал є тою рушійною силою в людині і нації? На те Франко відповідає ось так:

„В сфері суспільного й політичного життя синтезою всіх

ідеальних змагань, будовою, що на неї повинні йти всі цеглини, буде ідеал повного, нічим незв'язаного й необмеженого (крім добровільних консекцій, що їх вимагає дружнє життя з сусідами), життя і розвою нації. Все, що іде поза рами нації, це або фарицейство людей, що інтернаціональними ідеалами радів прикрити свої змагання до панування одної нації над другою, або хоробливий сентименталізм фантастів, що радів широкими „вселюдськими“ фразами покрити своє духове відчуження від рідної нації“.

Франко, очевидно, теж заявляється за різні міжнародні спілки, федерації чи конфедерації. Але разом стверджує, що вони можуть здійснитись аж тоді, „коли всі національні змагання будуть сповнені, а національні кривди та насильства відійдуть у сферу історичних споминів“.

Обороняючи самостійність України, Франко, як реаліст бачить дуже добре як ще далеко до здійснення цього ідеалу, що може нам видаватися, що він „на око лежить поза межами можливого“. Та, пише Франко українським людям, не зважаючи на перешкоди:

„Ми мусимо відчувати свій ідеал серцем, мусимо розумом собі його вияснювати, мусимо вживати всіх сил і засобів, щоби зближуватися до нього, інакше він не буде існувати і ніякий містичний фаталізм нам його не створить, а розвиток матеріальних відносин перший потопче і роздавить нас, мов сіпна машина“.

Чи можна, коли мається на увазі український нарід, відняти і тепер хоч одне слово з того, що писав Франко, коли він, ні хто інший не передбачував тоді того, що колись в Україні наступить советська „індустріалізація“ і „соціалізація“, що зявляться по українських селах колхоза і т. п. Бо передбачити Богомолців, що називаються те навіть і тепер зрадниками таких, що думають про самостійну Україну — Франкові не булоб трудно. І чи мало було святих Богомолців в історії визвольної боротьби України? Та вони попропадали, а український нарід живе і дає леле свої думки про свою хату і свою правду. Бо перемагають в ньому вічні правди його народних пророків, духових велитнів, таких як Іван Франко.

БУТИ ЧЛЕНОМ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ ЗНАЧИТЬ, НАЛЕЖАТИ ДО ТАКОЇ ЗАПОМОГОВОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ, ЩО ПОВУДОВАНА НА ПЕВНИХ, ТРИВКИХ І СОЛІДНИХ ОСНОВАХ.

вас люди, що ви науку вчили: жажу бачу, що ви нічого не знаєте. — Козак почесав потилицю, махнув безнадійно рукою і відійшов від мене.

Оповідання про чарівницю зацікавило мене і я рад був з нею побачитись та побалакати.

Якось у півночі прийшла мені охота піти на ріку погуляти. Я пішов. Ніч була зоряна та ясна, така ясна, як том кажуть: хоч голки збирай... Село спало... Скрізь тихо...

Проїшовши село, йду стежкою до берега, коли чую: хтось тихесенько співає. Я зупинився. Не далеко від мене сиділа над кручею дівчина — я догадався, що це мабуть і є чарівниця. Вона так замислилась, що, здавалось, нічого не примічала навкруги себе. Я як злодій — крадькома наближаюсь до неї. Осека бе мене по лицю, якийсь бурян чіпляється мене, коле мене в руки, але я йду вперед. Зовсім наблизившись, я заховався за вербу і почав придивлятися дівчині. Вона була не більше, як на три кроки від мене. Я чув її подих. Як ось вона по-

Перед Судом Історії

В історичних часах потрібна громадська відповідальність.

Про що йде справа?

Жиемо в історичних часах; історичних тому, що серед безприкладної світової різни вирішується доля багатьох народів, між ними також доля українського народу може й на сотки літ. У такі часи кожний, що стоїть перед судом історії та добре повинна важити кожен свій публічний виступ, два, три, а то й десять разів перевірювати кожне написане слово, кинене між громаду, та важити на чужій волі громадського сумління його наслідки для загальної справи. Неодно, що в нормальних часах оцінюється як необхідний крок, в історичних часах стає злочинним, бо шкода нанесена нації може вже й ніколи не дасться направили.

В такі історичні часи, як нині, потреба виминати теж і в нас громадського хаосу. Кожна чесна одиниця, що добуває собі вплив на громаду стає і в нас вартісна, зокрема серед таких обставин, в яких найшлася американсько-українська збірнота — без провду саме тоді, коли на ідеали українського народу, за які гинули тисячі його найкращих синів, іде вже надобре наступ такими тяжкими гарматами як Корнійчук, Тичина та Богомолець. Підірвати всякі авторитети, лишити український нарід без його речника, саме цього хоче ворог. Але чи таке має робити теж і українці?

В такі історичні часи, коли важиться справа українського народу, ворог його волі старається через свої агенції викликати недовіря до провідних людей, особливо тих, що можуть перехрестувати його пляни та перешкаджати в повне вільно українського народу. Це ворогові вільно робити, це його добре право, але того не вільно робити українським людям з дрібкою почуття відповідальності перед історією рідного народу.

У такі історичні часи, коли вирішується бути або не бути Україні вільною, не вільно українським людям кидати затроєних стріл, пускати непроверені, а то й неймовірні підозріння, бо саме це ворог робить.

У такі історичні часи як нині не вільно людині з дрібкою громадської відповідальності відвертати уваги громади від головної небезпеки українського народу, а звертати його увагу та енергію там, де небезпека мала, або й її зовсім немає, бо ворог теж таке робить.

вернула голову у мій бік. Місячний промінь упав на її лице, а я прикипів очима. Справді це була чарівна краса, це була пишна квітка українського садку, це була фокішна стеблина вільного українського степу.

(Дальше буде).



В КОЖНІЙ УКРАЇНСЬКІЙ ХАТІ ПОВИНЕН ЗНАХОДИТИСЯ ЧАСОПИС „СВОБОДА“

Перейдім до річи. Існує в Нью Йорку польський науковий інститут; наукова установа, щось як Польська Академія Наук на вигнання. Такий український науковий інститут пропонував я теж два роки тому заложити в Америці; не вдалося. Більшість членів польського інституту це вчені поляки — американці, англіїці, французи, шведи, чехи, росіяни, побіч членів поляків. Ніяких заводових політиків там нема, бо це інституція наукова. Директором інституту є польський вчений, історик проф. Галецький, відомий мені з давня з своїх наукових праць, що ніколи не був відомий в Європі як політик. Працює дуже енергійно й тим робить для своєї батьківщини добру роботу.

В інституті дають виклади на різні теми вчені різних народів; попросили також і українця сказати про „ролю музики в культурній житті українського народу“. Попросили і чоловік мав виклад. З цікавості прийшло послухати викладу також кількох українських людей. Послухали, не було й слова дискусії тай пішли. Ось і вся історія.

Большевики з цього наукового інституту зробили зараз міністерство заграничних справ, а участь у викладі угодую конференцією незвичайно „грізною для українського народу в Європі“. Що вони так поступили — це зрозуміло. Навіть шкода, що про це скорше не знав товариш Богомолець, а то був би теж використав це в подібний спосіб!

Та в науковій світі це загально прийняті звичаї, що вчені навіть ворожих собі народів удержують поміж собою наукові звязки, а вже послухати викладу приходиться хто хоче. На Західній Україні, як була під польським володінням, навіть націоналісти революційного напрямку мали наукові звязки з вченими поляками, печатали взаємно наукові праці у своїх виданнях, не говорючи про участь у викладах. Робити з цього політичну справу, це безглуздість, яка може зродитись тільки в голові зацфаного людини, що не знає річи, або у голові звичайного ворожого агента, що сіє замішання.

Додам, що західно-українська Академія Наук, Наукове Товариство ім. Шевченка не нерідко іменувало своїми членами теж й поляків, як навпаки, українці бували членами Польської Академії Наук, як наприклад, покійний український історик Михайло Грушевський.

Чи не натхніння від большевиків?

Комуністам дуже требаб унешкідити деяких українців, для них менше вигідних, от хочби автора тих стрічок. Требаб отже йому якусь латку причепити. От робить угоду з поляками! А деж робить? — в часі викладу про українську музику. А від большевиків мабуть набрав натхніння д-р Цегельський. Тай собі береться каламутити плесо громадського життя, та пускати затроєні стріли підозріння, в які мабуть і сам не вірить. Не знаючи ані слова більше про відчит від комуністичної газети, писаної українськими буквами, ані від її товариша в Скентоні, прихильника панування Москви над Україною, береться отсе давати науки, які то — мовляв — наслідки може мати у Вашингтоні чи Лондоні те, що кількох українців пішло послухати викладу українця до польського наукового інституту в Нью Йорку. Річ природна, що у Вашингтоні чи Лондоні (Докладніше на сторони 3-ї)

ВЯЧЕСЛАВ ПОТАПЕНКО

ЧАРІВНИЦЯ

(Оповідання мого діда).

1)

Козачки Марисі я зовсім не знав, але про те багато дечого чував про неї. Старі люди казали, що вона божевільна, подруги величали її „козирдівка, вогонь-козачка“, а парубки дали їй прізвисько „чарівниця“.

— Там така дівчина — казали вони — лісно скласти, засміяти кого небудь, прізвисько притулити козачки — це діло Марисі. На гуляння всіх перещебече, всякому рота затулить, а піде у танець — так повірть, столітній дід не витримає — піде садити гоніака.

— Одно слово: чарівниця та й годі!...

А багато вона вашому братови позадурювала голови? — спитався я у парубків.

— І не питайте, паничу! Всі до неї нападом, мокрим рядном прилипають!... Раз-у-раз за неї б'ються наші козаки.

Так і зорять, як тільки чарівниця на вулицю — так за нею ціла юрба нашого брата. Летять як метелики на вогонь!...

— А вонаж що?

— Байдужісенько, регочеться над дурнями, та знай дуже причаровує. Там, як би ви побачили одні очі чого варті!... Здається, рідного батька проміняв би за них! Як зорі блищать!... А бровенята? Чорт їх бачив, де і хто їх малював та кі!...

Козак, що казав мені це про Марисю, при цім плочував з нестресердя і махнув рукою.

Хай мене грім уба на цьому місці, коли брешу! — казав він. — І скрізь вона перед веде!... Почне жати, не доженеш. А страху у неї ані краплиночки! Нашу ріку ніхто човном не перепливе, хіба тільки один тільки козак. Є у нас такий прибудуда, що й самісенького

чорта окульбачить, такий відважний! На нашій ріці як раз по середині страшенна течія і крутіння — ну це ще не біда; але там як з води виролася величезна скеля — стоїть вона як ніж рубом проти течії. Кажуть люди, що під скелею сидить дід-водяник і збиває таку крутіню. Як би попензав на скелю човна, не вспів би вилазити або перехреститись, пішов би водянником на снідання — а чарівниця весла в руки і вже на тім березі. Тільки й чуєш, як розлагається її чарівний спів... А співає! Вам, паничу, не доводилося чути?...

— Ні!
— Краще й не слухайте!...

— Чому?
— Причарує!...

Я засміявся.
— Еге, смійтесь, колиб не довелось плакати!

— Хіба і так буває?
— А тож! Як би не шкода була, задубив би як гадюку!

— А то шкода?
Козак усміхнувся. — Красива, рука не підіймається! А тоб не побоявся гріха!

— На шож душити?

— На що? Чудні ви, паничу!... Кажу вам, що вона як та крутіння, позачаровувала всім голови. І де воно узалось на наше безголов'я?

— Хто воно?

Козак розсердився. — Та кажу: воно — чарівниця таки!...

— Хіба вона не тутешня?

— Зновд Дніпра. Як вона каже, з якогось то козацького шляху. Вже, два роки, як тут вона живе з старим батьком. Там такий рибалка, здається, усього рибу вилотить у ріці. У нього і свій човен є.

Козак нахилився до мого вуха і зі страхом, таємно сказав мені: — Щоб ви знали, паничу, у нас на селі є така баба Горпина, що всі чари знає, про це усе село знає, так вона божилася, що у Марисі є хвостик, бо вона чарівниця. От, ей Богу, правда!

— А ти віриш?

— А тож!

— Брехня! Плянь ти твої Горпини межі очі!

— Так по вашому і відьом нема на світі!...

— Нема.

— Пропавший же ви чоловік, коли так! А ще й кажуть про

вас люди, що ви науку вчили: жажу бачу, що ви нічого не знаєте. — Козак почесав потилицю, махнув безнадійно рукою і відійшов від мене.

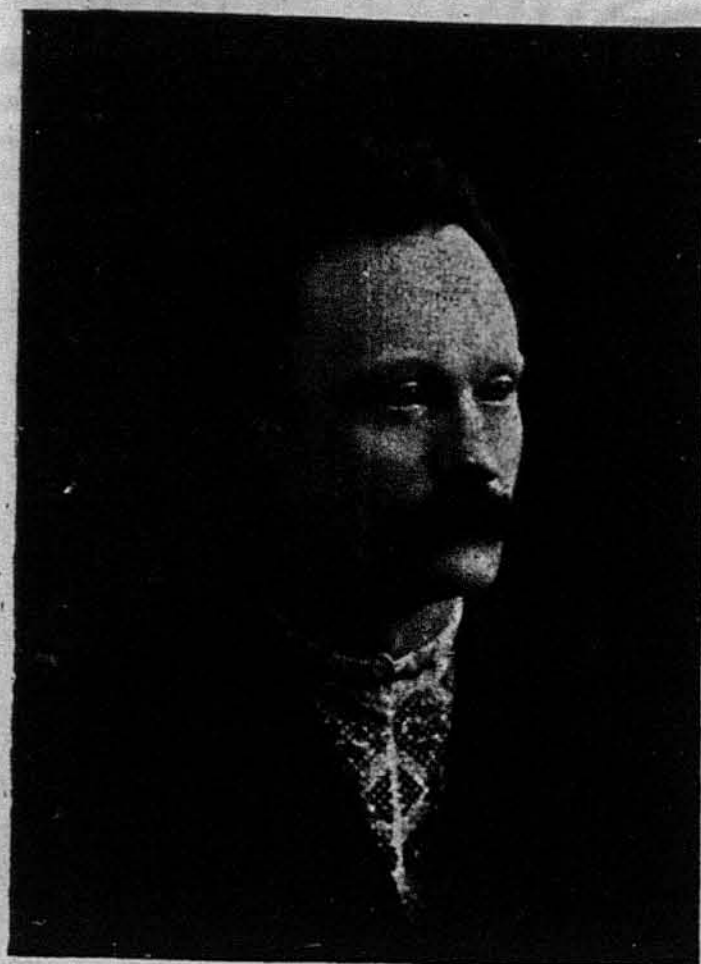
Оповідання про чарівницю зацікавило мене і я рад був з нею побачитись та побалакати.

Якось у півночі прийшла мені охота піти на ріку погуляти. Я пішов. Ніч була зоряна та ясна, така ясна, як том кажуть: хоч голки збирай... Село спало... Скрізь тихо...

Проїшовши село, йду стежкою до берега, коли чую: хтось тихесенько співає. Я зупинився. Не далеко від мене сиділа над кручею дівчина — я догадався, що це мабуть і є чарівниця. Вона так замислилась, що, здавалось, нічого не примічала навкруги себе. Я як злодій — крадькома наближаюсь до неї. Осека бе мене по лицю, якийсь бурян чіпляється мене, коле мене в руки, але я йду вперед. Зовсім наблизившись, я заховався за вербу і почав придивлятися дівчині. Вона була не більше, як на три кроки від мене. Я чув її подих. Як ось вона по-

вернула голову у мій бік. Місячний промінь упав на її лице, а я прикипів очима. Справді це була чарівна краса, це була пишна квітка українського садку, це була фокішна стеблина вільного українського степу.

(Дальше буде).



Іван Франко

СОРОК ЛІТ Я ТРУДИВСЯ, НАВЧАВ...

(В роковини поета і каменяра Івана Франка).

Мати селянка, колишучи мою
колицю, співала мені народні
пісні. Тими піснями промовляв
до мене вперше мій рідний на-
рід.

Пісні ті стали красою єдиною
Бідного мого, тяжкого життя.
Минали літа й у мене росло
розуміння тої мови. Я любив
й слухати. Бувадо не раз:

Слухав, сестри, тих наших пісень
сумовитих,
Слухав й скорбно міркував:
Скільки сердець тих розбитих,
Моглих тих розбитих,
Жалюшів скільки неситих, сліз
випило, пролило!

Я йшов у село й чув ваші
розмови братів, нарікання, бо-
лі й сподівання ваші, такі по-
добні до тих, що про них сес-
три співали. У мене почала
зростати любов до обездоле-
них братів моїх, а гнів і непа-
висть до всего, що відбирало
долю братам і сестрам моїм.
Я постановив собі віддати труд
могого життя тому простому

народові, з якого я вийшов.
Ступив я на твердий шлях
праці для нього. Треба було
класти скіби й кидати зерно.
За плугом йшов я. Другим
приклад давав, показував, на-
вчав. Бо серце боліло на вид
важкої дійсності. Я казав тим,
що могли щось зробити — по-
могти, дивіть:

З того й у нас вміє мужик,
Крадіак, грабунки, шість край — один
крік;
...Право, сумління, потоптані всюди!
...А вони тоді, ті розумні, могутні
казали тільки:
...Якось то буде! Якось то буде!

Але проти цього стану бун-
тувала ціла моя душа. Зми-
няти його! Внести нове життя,
воскресити забуту ідею, збу-
дити, прислати силу, подати
помічну руку — оце був обо-
в'язок, що його поклада на мої
плечі Батьківщина в той час.
І я радо взяв його на себе.

Сорок літ я трудився, навчав,
Щоб з рабів тих зробити народ.
В одних треба було збудити
людську гідність і честь наці-
ональну, у других — проло-
мити байдужність, зневір'я, не-
хоть до праці, рабську вдачу.
Очі хвилясто гляділи коло-
лодою на шляху до поступу,
до щастя народу. Й треба бу-
ло розбити. Словом і працею
хотів я це довершити. Бо —

Бажав я для сконаних волі,
Для скривджених країної долі
І рідного права для всіх.
Оце бажання не дало мені
спочити, хоч шлях мій був
важкий, тернистий. Я поклався
не зійти з цього шляху. Важ-
ка думка —

Сильними клітнями
Стискає те серце, якщо від твоєї
Синів у стежки!
І хоч мені колоди кидали до
ніг, дава, щоб і чужі, хоч прогана-
ли мене від себе засліплені брати
мої — я не кинув служити
Батьківщині. Я й ті, що зі
мною йшли.

Ані прокляття нас не відтя-
гли від діла! Свідомість обо-
в'язку й воля сповити його —
не дали зломатися. Я знав, що:

Як покласти, не достояю,
Захитався мій тил —
Пропав кривавий праця
Многих, многих поколінь.

Я праці не лякався... Любив
й її цинів, хоч важка вона була.
Праця дала до життя мені дригаду,
Під дада, щоб і чужі, хоч прогана-
ли мене від себе засліплені брати
мої — я не кинув служити
Батьківщині. Я й ті, що зі
мною йшли.

Але не було у синів твоїх,
Батьківщини, належного розу-
міння цієї так ясно й кончею
правди. Тому й

Праці тої. Мамо, в нас так мало,
Лягти об'ягом лан широкій Твій.
Підати по тім об'язку, я кликав
усіх хто

Серцем молодий, думками все
високий —
До праці! Просили наші ря-
ди. Ряди тих, що полюбили
труд для Батьківщини.
І казав я їм:

Не жертви треба десь, а бою з злом!
Побіда не виборює відрату.
А треба в сквері, в службі й пішком,
в стежках, кидати, перелазу;

Без слів шумних, а то й без слави
і заплали.
Тра віми жити тепер, а не вмірати!
Щастив народ, щастиве покоління,
Що зможе жити як сади, зуміє жити.

Зрозуміли мене ті, що йшли
зі мною й казали мені: Ми
хочемо жити й боротися за
добро Батьківщини. І вийшли
ми, в одну громаду скіти, про-
бавити дорогу правді. Ішли ми
з вірою в серці, що цю доро-
гою прийде щастя для всіх,
хочби навіть аж по наших кіст-
ках. А тим, що боялися трудно-
щів, казали: — „Ми тих пере-
шкод не зможемо поконати“
— я завжди повторяв:

Нині вчесь побіджати —
Затра невно побіджати!

І мені самому за ввесь час —
Життя воєнним табором тяглося,
То тут, то там противник прискакав:
Я боронився, не раз маю перемоги.
Та часто й падав ворогам під ноги.
Вийня! Вона не дасть, бач, гинь, і
світлі.

Все гонять до нових стремлінь і змін.
В огонь життя, що гріє, жере і світить,
Усе нових докладає полів.

Чи ви всі, що не знаєте го-
лоду й холоду, ви, що жили
затишним, безпечним життям
— чи ви знаєте ввесь чар бо-
ротьби, змагання? Чи ви зна-
єте, що й впасти в боротьбі,
це ще не значить пропасти? О,
ви тоді, у важких хвилинах
мого життя —

Ви плакали фальшивими слезами
Над могою неодолю, жаліли
Мене, махали жалісно руками,
Та помітки не вміли й не хотіли!

Як я непаляв вас, добрі, шпирі,
Що служите неправді, підлоті
Чи служите у злі, чи добрий вірі!

Так, я мушу вас ненавидіти за
ваше лицемірство. Бо тільки
цей

Блаженний муж, що серед гнають і
дуку
На злоду з підлоті не протігав руку,
Волить аламати, ніж поклонитись
злему.

Якщо ти так підеши в життя
своєюм, рідний брате —
Благословляю тебе, щоб аж до кону
свого

Доніс ти серце чисте й шире душою!
А вас усіх, сліпі й божевільні,
що хочете душі ламати —
остерігаю:

Зрозумійте й затиште собі,
Ви сліпі покоління,
Що як згинути душу живу —
Заговорити каміння!

Пробуджена душа народу
згинути не дасться. — Огонь
в одежі слова кидав у народ,
щоб людське серце розжвир-
ти. Кличу вас усіх, письменни-
ки, поети —

Виряди ми слово до походу
Не в степи куманські безконечні,
А в таміні глибокій серцячній,
Де кують будучину народу.

Здоровий клич пірне народ
за собою до високих мет. І це
щастя єдине могого життя,
що бачу вже, як

Міліони радо йдуть,
Бо це голос духа чуті,
Голос духа чуті скрізь:
По кунних хатах мужицьких,
По варатах ремісничих,
По місцях недої і сіл.

І голос цей буде іскрою, що
розгорить полум'я національ-
ної свідомості. І я вірю, що

Дух, наука, думка, воля
Не уступять пітьмі поля.

Скінчилася вже ніч нашого
життя. Надходить час свідомої
праці над собою самим під
ясним світлом нової ідеї, що
сонцем у життя синів і доньок
твоїх, Батьківщини. Матовіри
й слабодухи сумніваються в
перемогу ідеї. Іхні слабі душі
не вміють ні прагнути ні ві-
рити у Велике. Питаю вас

...де у світі тая сила,
Щоб згасила мов огонь,
Розвинувшись день?

А до вас усіх, що рішили в
незломній завязттю

Не ридати, а добувати
Хоч синам як не собі,
Кращу долю в боротьбі —
кличу:

Борітеся! Терпіть! По всій землі
Рівняйте стежку правді! Де застали
Лини грозячи, терня, там по вас нехай
Зеленіє жито наше гай!

А коли казати будуть вам
облудники і фарисеї, богузи
і вороги ідеї: „не йдіть, бо
впадете на тім шляху, не дій-
дете до цілі. Змарнуєте себе,
а шкода труду й вашого жит-
тя“ — скажіть тоді зі серцем
ширим, повним віри:

Нехай і так. Я радо йду
На чесне, праве діло!
За нього радо в горю вмиру
І аж до гробу додержу
Свій прапор ціло.

І на тому шляху, друзі, не
втрайте ніколи з очей своїх
Золотої Метри, цілі великої, бо

Ніде той не діє, хто не має цілі!
Бачу, друзі, огонь у ваших

3 ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

АСТОРІЯ, Л. АП.

Смерть заслуженого Союзове-
ця — бл. п. Михайла Беля.

МИХАЙЛО БЕЛЯ.

Дня 21. квітня ц. р. помер
наслідком нещасливого випад-
ку ширший робітник, заслу-
жений Союзовець та секретар на-
шого Братства св. Николая,
відділ 5. У. Н. Союзу, бл. п.
Михайло Беля.

Родився Покійний в 1878 р.
в селі Дубні, ланцюського по-
віту, в Галичині, де покінчив
теж народною школою. Відтак
перейшов до вищої школи до
Ярослава. В 1897 році, поро-
зумівшись з своїм братани-
ком Н. Дутком, приїздив до
Америку й стає до праці на
фармі. Опісля переходить до
майні в Оліфанті, відтак до
ткацької фабрики в Голіок.
Масс., де і одружився в 1900
році.

Як ширший українець займа-
ється народними справами. Як
добрий обсерватор народнього
життя пише цілий ряд опові-
дань з життя української імі-
грації в Америці, які друкує
в наших органах „Свобода“. Там
були друковані такі оповіда-
ння, як: Зелений, Свобідний,
Патріот, Робітниче свято, Сон
і Дійсність, Русин, Поганин, та
багато інших.

Від 1904 р. є членом У. Н.
Союзу і як такий з'являється ви-
браним делегатом на 9. кон-
венцію в 1906 році, на котрій
був обраний головним радним
Р. Н. Союзу, а на 10. конвенції
в 1908 році обрано його по-
новно головним радним та ор-
ганізатором.

В 1928 році Покійний пере-
носиться до Асторії до 5. від-
ділу У. Н. С. і тут продовжує
свою працю аж до смерті.

В Асторії бл. п. Беля був
секретарем Демократичного
Клубу та довголітнім секре-
тарем Бр. св. Николая, від 5.
У. Н. Союзу, від якого був
делегатом на конвенцію У. Н.
Союзу в Гарізбурзі.

Дня 17. квітня, коли то По-
кійний вертав з братського мі-
тингу, вдарив його автомобіль
і це спричинило його смерті,
дня 21. квітня.

В Покійним трітять наша
громада одного з найкращих
народних робітників, заслу-
женого, чесного Союзовець чле-
на в урядника, котрого всі лю-
били й поважали.

Хайже на цій вільній землі
Вашингтона земля буде йому
пером!

І. Сидор.

НЮ ЙОРК, Н. Й.

Чи треба Родичам Вояків
організуватись?

В теперішнім воєнним часі
питання організації родичів
наших вояків є великої ваги.
Родичі мусять подбати, щоб
в кожній громаді була подібна
організація, яку оснований в
Нью Йорку й Брукліні п. н.
American-Ukrainian Service Men
Parents Association.

Завданням цієї організації
подбати за наших синів-во-
яків та привитати їх, коли вони

очах. Бачу — манить вас той
шлях змагань, найкращий із
усіх шляхів — але чує ваше
тривожне питання

...Де нам взяти Богдана?

Це голос вашої туги за про-
відником, за вождом, що вів
би вас до спільної мети. Не
турбуйтеся! Друзі, до кожного
зокрема кличу!

До високого літання
Ненастанно пробуй крилати,
А Богдан прийде як сума
Ваших змагань, ваших сил.

На відхідні наказую вам і за-
кликаю вас:

Не гасіте святого вогню,
Щоб, як поклику повстане,
Ви могли ширше сказати:
Я готовий, о Півні!

щасливо вернути домі. Кожен
батько і кожна мати повітає
свого сина щирим серцем. Але
скільки є українських вояків,
котрі не мають родичів, або
вони в Ріднім Краю? Хтож цих
наших вояків привітати та
дасть помічну руку? Хіба чужі
заберуть їх до себе й вони
пропадуть для наших органі-
зацій!

Ось тому треба в кожній на-
шій громаді творити спільні
громадські комітети, щоб по
війні, привітати усіх наших
жовнів, а коли треба, то да-
ти поміч їх вдовам та сирот-
там.

Ось що пише один наш жо-
вір: Коли покидали мене до
армії Вуйка Сема, я не знав,
що робити з собою. Родичі
мої в краю і дуже тяжко було
мені пережити перші дні.
Але коли я одержав листа від
мами мого товариша, котра
назвала мене своїм сином, то
з радости я заплакав, що
хтось з своїх, ще за мене па-
м'ятає“.

Коли так подбаємо за всіх
наших вояків, то вони будуть
раді й щасливі. А коли вер-
нуть домі, то певно стануть
разом з нами до праці в наших
організаціях.

Станіслава Гурин.

Нарід і Кооперація

Характер змагань, велич та
якість успіхів життя-боротьби
новітньої нації це прямі ви-
слідки світогляду, побудовано-
го на трьох великих підвали-
нах: бажанню нації проявити
себе, вірі у вищі ідеали люд-
ства, та розумі нації. У гармо-
нійному зістрою цих трьох
чинників формується здорова
душа нації й стає невтомним
двигуном її змагань.

Бажання нації проявити се-
бе, це жажда здоров'я, це ба-
жання гармонійно розвинути
свої духові й фізичні сили, та
здобути собі місце серед ін-
ших народів світа. Є щастиві
народи, які ці животворні при-
кмети душі новітньої нації но-
сять у кості й крові, як при-
родний дар наслідства вільних
поколінь, вільних будівничих
народнього життя.

Є однак і інші, поневолені
народи, які хоч мають славу
минувшину, з покоління в по-
коління живуть в неволі. Не-
воля не змела їх вправді з ли-
ця землі, але звичила у них
та підірвала свободу вільного
будування власного життя.

Зневірені у власні сили, го-
сподарські дробі народу на-
ходять у кооперативних уста-
новах засіб помноження сил
шляхом солідарного гуртуван-
ня, та спроможність творчої
праці. Працею цією кермують
вони самі й на власну відпо-
відальність Ширини й глибини
творчої праці згуртованих за-
лежить від їх волі, а розвій
від їх адміністративної спосіб-
ності. Демократичний устрій
кооператив дає спроможність
випитися наверх справдішим
талантам. В кооперативах ло-
миться душа раба, ломиться
боротьба тільки за власне існу-

вання. Кооперація як еконо-
мічно-суспільна ідея вимагає
від її ісповідників творення не
тільки власного їх добробуту,
але також — і тут суть ідеї —
творення добробуту загалу,
способом чесним і благород-
ним, який підносить прихиль-
ників її на вищий ступінь мо-
ральної досконалості. Працюю-
ючи в кооперативі, людина пе-
рестав думати тільки про себе,
вона думає про загаль. Людина
стає ГРОМАДЯНИНОМ. По-
чуття громадських обов'язків в
поневоленім народі, це перша
й головна умова перебудови
його на справдішню націю.

Жаждо проявлення себе в
кооперативі набирає прикмет
суспільної вартості, родить
громадський чин. Буде жит-
тя народу. Життя кооперативу
овіває народні маси здоровим
духом, вірою у краще завтра,
здійснювання якого не каже
сподіватися від нікого посто-
роннього, а тільки від власних
сил, матеріальних, моральних
та солідарно працюючих.

Не нехтує теж кооперація
досвідом народу. Протиню,
признаючи закони розвою за-
садою своєї праці, глядить у
минуле, щоб до його додат-
них прикмет навязати твор-
чість у сучасність і шляхом
культури праці підготувати
майбутнє. Опираючися в еко-

номічний ділянці своєї праці
на тверді закони господарсько-
го життя, може кооперація по-
неволеного народу навязувати
до досвіду більших націй, які
як вільні будівничі розвинули
у себе кооперативний рух.

В кооперативних установах
виховується нарід на господа-
ря своєї землі.

Жаждо сили й здоров'я, ві-
ри у вищі завдання людини, а
тим самим і народу, навязуван-
ня до кращого минулого з ду-
хового і господарського жит-
тя народу, наводять в ідеї ко-
оперативу своє духове джерело
примінення.

Кооперація сповняє своє за-
вдання. Глибоко вкорінилася
вже в нашій народі, навязуван-
ня до кращого минулого з ду-
хового і господарського жит-
тя народу, наводять в ідеї ко-
оперативу своє духове джерело
примінення.

ПОВІДОМЛЯМО, ЩО

ОРГАНІЗАЦІЙНІ ЗБОРИ

ВІДДІЛ У. Н. СОЮЗУ З ЙОНГСТАВНІ І КЕМБЕЛ, О.

В СУБОТУ, 29. ТРАВНЯ (МАЙ 29, 1943)

В УКРАЇНСЬКІЙ ГАЛІ.

525 WEST RAYEN AVENUE, YOUNGSTOWN, O.

Збори зачнуться в годині 7:30 вечір.

Урядники й члени відділів 119, 140, 218, 230, 274
і 348 повинні явитися численно на цих зборах, на яких
промовлятиме в важних справах У. Н. Союзу гол. се-
кретар Д. Галичич.

Комітет Відділів У. Н. Союзу.

УВАГА! — НЮАРК, Н. ДЖ., І ОКОЛИЦІ!

СТАРАННЯМ УКРАЇНСЬКОЇ ПРЕСВИТЕРСЬКОЇ ГРОМАДИ

відбудеться

КОНЦЕРТ В ЧЕСТЬ ІВАНА ФРАНКА

В НЕДІЛЮ, 30. ТРАВНЯ (МАЙ 30, 1943)

в годині 7. вечір

В ЦЕРКОВНІЙ САЛІ, 49 БІКОН СТ., НЮАРК, Н. ДЖ.

В концертну програму входять: хорів пісень під проводом
Ю. КИРИЧЕНКА, солі П. ОРДИНСЬКОГО і святочний реферат
пастора В. Т. КУПЧИНСЬКОГО. Вступ вільний.

Всіх українських громадян просимо прийти на цей концерт та
разом з нами віддати пошану пам'яті великого вчителя і каменяра
на шляху поступу.

КОМІТЕТ.

УВАГА! — НЮАРК І ОКОЛИЦІ!

ВЕЛИКИЙ БАЛЬ

владштує

БРАТСТВО ПРЕСВЯТОЇ ТРОИЦІ

В СУБОТУ, 29. ТРАВНЯ (МАЙ 29, 1943)

В УКРАЇНСЬКІЙ ЦЕНТРАЛІ

180 WILLIAM STREET, NEWARK, N. J.

Початок у 8. годині вечір.

Орхестра Я. Снігура.

Просимо всіх до численної участі.

Комітет.

FUR STORAGE

для вашого
ФУТРА

ПРИНЕСІТЬ СВОЄ ФУТРО

СЬОГОДНЯ, ЩОБ ЗАБЕЗ-

ПЕЧИТИ ЙОГО ВІД МО-

ЛІВ, ВТРАТИ БЛИСКУЧО-

СТИ І МЯГКОСТИ.

Michael
TURANSKY

350 — 7th Avenue.

New York City

Between 29 & 30 Streets

16th floor

Lackawanna 4-0973

Ми маємо свій власний

FUR STORAGE VAULT

у нашій виробничій.

UKRAINIAN ATHLETIC ASSOCIATION CHORNOMORSKA SITCH, Inc.

506-508 — 18th AVENUE, NEWARK, NEW JERSEY

Phone: Bigelow 3-0937

Повідомляє всіх своїх Членів, Симпатиків і Жертводавців та всіх
тих, котрі причинилися до будови Січового Дому в Нью-Йорку, про

ЗБОРИ

котрі відбудуться

В НЕДІЛЮ, 30. ТРАВНЯ (МАЙ 30, 1943)

в годині 3. пополудні.

На цих зборах видаватимемо „Сертифікати“.

Всі інші люди, котрі хотіли б отримати такий „Сертифікат“ і
стали добродіями Січового Дому, хай приходять на збори, або зо-
дотяться до Уряду Січового Дому. — ЗА УРЯД!

</

Дж. Малей.

ІНДІЯНИ В АРМІЇ ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВ

(ОНА). — Кілька днів перед закінченням першої світової війни генерал німецької армії Карл фон Пруц надіслав до головного штабу телеграму такого змісту: „Найбільш небезпечними вояками в американській армії є індіанці... Вони є дуже відважні і вміють знаменито себе укривати. Пересічний вояк модерної армії вчиться цій штуці на маневрах, а індіанці одерживають її від своїх предків. Як індіанці наступає, то він не потребує ніякої команди, ні прикрас, бо він сам є армією. Індіанці є одинокими вояками, яких німі бояться”.

Німецький генерал не давав ніяких прикладів героїзму американських індіанців, але він певно мав на думці той випадок, як індіанські скавти пересідали ріку Марну. Було це під час другої битви над Марною. Американська Армія дістала наказ наступити і в короткі часи опинилася над берегом Марни, яку було важко переплисти, бо вона хоч і вузька, але дуже глибока. Крім того німецька армія довго там стояла і мала на другім березі знамениті укріплення. Гнізда машинних карабінів відкрили цілий беріг і годі було показатись на воді.

Індіанські скавти рішили переплисти на другу сторону ріки за всяку ціну. Вони пересідали ніч і над ранком кинулись у воду і пливли під водою доки не дістались на другий бік. Німці цього цілком не заважали і були дуже здивовані, як індіанці почали кидати в них ручні гранати. Німецькі вояки не знали, що сталося. Вони попали в панику і почали втікати. Тоді американська армія перейшла ріку Марну і почався загальний наступ.

В першій світовій війні були ще й інші випадки героїзму американських індіанців, що служили тоді в американській армії. Наприклад, чистокровний індіанець племені Чоктав, сержант Оклагомі, здобув собі від французької військової команди таке призначення: „В часі сильного вогню ворога сержант Оклагомі одинцем заатакував ворожу позицію і не тільки розбив гніздо машинних кріс, але ще взяв в полон 171 німецьких вояків. Оклагомі сам атакував такі сильні позиції, в яких було більше як п'ятдесят машинних кулеметів. Відбившись від своїх товаришів, Оклагомі держав здобуту ним ворожу позицію цілих чотири дні. Німці обстрілювали його градом куль, але молодий індіанець витримав, аж поки не прийшла допомога. Пого героїство рівняється героїзму сержанта Йорка”.

Можемо бути певні, що в короткому часі німецька головна команда також дістане таку саму телеграму як та, що її писав генерал німецької армії своєю штабовою 1918 року, бо в цій війні індіанці також беруть участь. Кажуть, що індіанці вже закупили індіанського кулака і довго будуть пам'ятати героїську поставу американських вояків на Батані. Оповідать, що один індіанець, Чатий Бал, потрапив пересунути на череві поза німецькі позиції і знищив цілу батарею, яка обстрілювала американську армію кілька днів. Бал походить з індіанської резервної в Форт Белнап в Монтані і каже, що як по-

чав в ніпонеців стріляти, то вони не знали, що з ними робиться. Ніпонеці ніколи не думали, що їх можна зайти ззаду і тому були дуже змішані, як Бал почав їх гатити. Кажуть, що знищив цілу батарею і тоді наші хлопці мали спокій. Ровні в дуже відважні і вміють знаменито себе укривати. Пересічний вояк модерної армії вчиться цій штуці на маневрах, а індіанці одерживають її від своїх предків. Як індіанці наступає, то він не потребує ніякої команди, ні прикрас, бо він сам є армією. Індіанці є одинокими вояками, яких німі бояться”.

Чув в ніпонеців стріляти, то вони не знали, що з ними робиться. Ніпонеці ніколи не думали, що їх можна зайти ззаду і тому були дуже змішані, як Бал почав їх гатити. Кажуть, що знищив цілу батарею і тоді наші хлопці мали спокій. Ровні в дуже відважні і вміють знаменито себе укривати. Пересічний вояк модерної армії вчиться цій штуці на маневрах, а індіанці одерживають її від своїх предків. Як індіанці наступає, то він не потребує ніякої команди, ні прикрас, бо він сам є армією. Індіанці є одинокими вояками, яких німі бояться”.

було десь дуже далеко в горах й індіанське плем'я не чуло, що десь на світі провадиться війна. Але як їм сказано, що на основі закону вони обов'язані реєструватися, то індіанці дуже обурилися. „Якщо?” — питали — „ворог, напад на нашу країну, а ви реєстрація бавитесь?” Здорові хлопці посідали на коні і пігнули до найближчої рекрутаційної стації проситися, щоб їх вислали на фронт.

Найбільше число індіанців служило в 180 полку піхоти до якого набирали рекрутів з степів Оклахома і Тексас. Там є так багато, що навіть назва того полку є в індіанській мові: Танан-наная кія ал-тан-га, що значить: „Ми готові і в часі миру, і в часі війни”. Крім того, багато індіанців служило при морській флотії, як при морській флотії. Кажуть, що поважене число молодих індіанських хлопців вчиться літати, а багато працює на вантажних кораблях. Індіанці взагалі полюбили море і записуються до праці при торговельній флотії. На Тихому океані індіанці командує важким кружляком, а його земляки дуже горді з того. Він називається Фраїс Дж. Мі, але його там кличуть „Чіф”.

Команда американської армії тепер старается вербувати молодих індіанських хлопців до служби при військовій телефонній комунікації. Навіть, як вони вже служать при військовій, то їх все одно стараються намовити перейти до служби при передаванні і відбиранні приказів на фронті. А це тому, що прикази на фронті передаються умовними знаками, які ворог може вивчити, а як два індіанці говорять з собою, то їх ніхто не зрозуміє. Ворог може слухати їх розмови з розставленим рогом, але він все одно нічого з того не втратить.

Ще є одна річ, на яку варто звернути увагу. Ми привикли думати, що індіанці не надаються до механічної праці, бо нібито вони примітивні і тому не терплять ніякої машинерії. Але тепер показалося, що воно зовсім не так. Як вибухла війна і фабричні заводи почали виробляти воєнне знаряддя, то багато індіанських хлопців пішло до міст і стали працювати в фабриках. Не маючи технічного вишколення, виправи, їм зразу було важко, але як тільки вправилися, то навіть найдібнішою механікою в кут заганяють. Дарма, що нібито вони примітивні і не люблять бавитись з механікою. Кажуть, що в тих фабриках, де виробляють делікатні частини до аеропланів, індіанці займають перші місця і дуже добре справляються. Вони привчилися управляти складною машинерією і кажуть, що вже не вертають на ферми і не будуть жити в індіанських резерваціях. Обчислюють, що при виробі аеропланів тепер працює понад 2,500 індіанців. Фабриканти з їх роботи є дуже вдоволені і постійно звертаються до індіанського бюро у Вашингтоні, щоб воно достачило їм ще більше індіанських робітників. Особливо молодих хлопців, які покінчили технічні школи і мають деяку виправу в кемах ССС, або таких, котрі побирали технічні курси в варстатах під керівництвом крайової адміністрації американської молоді. Вони вже дещо знають і їх можна скорше привчити виконувати складну працю при воєнному виробництві. Іншими словами, кажучи, фабриканти тепер домагаються, щоб їм дали якнайбільше індіанських робітників, бо вони скоро прилучаться до праці, приходять на

час до роботи і не запускаються в фабриці в розмови не потрібні нікому.

Крім того індіанці є великі американські патріоти. Коли Гебелс з Гітлером думають, що індіанці робитимуть революцію, то най знають, що індіанці звернулися до американського уряду з пропозицією, щоб він здержався з виплатою їм 5,000,000 доларів, які уряд винен індіанцям. Кажуть, що тепер війна і гроші можна обернути на воєнні потреби.

ЛІДІРАТЕ СВОІХ БІЗНЕСМЕНІВ

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ У. Н. СОЮЗУ

БОСТОН, МАСС. — Паризькі збори відділу 238 відбулися в неділю, 30 травня, в церковній галі, 136 Арлінгтон Ст., зараз по відправі. Просимо всіх членів, старших і молодших, прийти на ці збори. Є важкі справи до вирішення, як рівно буде виплата дивидендів за цей рік всім членам, що належать до У. Н. Союзу більше як два роки. Рівнож обговоримо справу більшої допомоги, яку нам треба дати Америці для цієї війни. За уряд: П. Мороз, голова; П. Березницький, кас.; Н. Даніска, секр.

ПОДЯКА

Я, муж, сини, дочка, внуки і родина Подякую моїм жінці і мамі **Антоніні Семенків** котрі похорон відбувся 15. травня ц. р., а яка походила із села Вишнівця, повіт Палайці, Галичина, складала найкращу підмогу всім тим, що віддали останню присягу Польській і впровадили тлінні останки на місце вічного спокою. Також щира подяка тим, що зложили квіти на гроб Польської, і всім приятелям і знайомим. Також щира подяка для о. М. Лавровського за похоронні відправи і проповіді, а також для дячка-господаря Бойка, що гарно відспівав похоронні співи.

ПЕТРО СЕМЕНКІВ, муж
АНДРІЙ СЕМЕНКІВ, син
ПАВЛО СЕМЕНКІВ, син
МАГДАЛИНА КЕЕР, дочка

ПОСМЕРТНА ЗГАДКА

Дня 14. травня 1943 р. помер у 49. році життя **МИХАЙЛО ТАБАКА**, член Тов. ім. Богдана Хмельницького, від. 265 У. Н. Союзу в Майн-свісі, Па.

Покойний походив з села Гасшова, повіт Терезополь, Галичина. До У. Н. Союзу вступив у 1925 р. Покойний похований у смутку 3 сини і одну дочку. Один син служив при військовій. — В. П. П.

П. Кошобиш, секр.

Даром пробка **МІЛЕРТОН LAXATIVE**

Тепер є небувала нагода для всіх, що терплять на неможливість шлунока й виробляють кишкові ліки й зела, а не найшли полегш. Тим усім поручаємо спробувати даром Зела Мілертона, котрих не запарюється ні варитися, а споживається в натуральній формі. Пожити пробки переконаєтеся, як скучно ділять в недомоганих таких, як квант шлунока, газів, нестерпності, запір, брак апетиту, біль голови й інші недомогани, котрі походять з злого травлення. Щоб переконалися, пишіть по пробку.

Спеціальна Оферта по знижених цінах.

[] \$1.00 за 1 коробку Мілертону
[] \$1.50 за 2 коробки Мілертону
[] \$2.00 за 3 коробки Мілертону

Питайте за злізлом Мілертону у вашій сусідній аптеці, а як там його не мають, то пишіть до: **J. S. MILLER, Inc., Dept. U., P. O. BOX 628, NEWARK, N. J.**

Single package not sent C.O.D. Small postage stamps acceptable. Ці ціни важні лише при замовленні просто з головного офісу.

НАПРОДАЖ ДІМ

3 бизнесової причини змушений продати 6-фамільний дім (Cold Water Flat) в якому є 4 апартаменти по 4 кімнати і 2 штори. Все відремонтоване. Змушений продати цю реальність за \$5,000. Голоситися до: 103-5

ALEXANDER FEUDT
7403 BERGENLINE AVENUE,
NORTH BERGEN, N. J.
Tel. UNion 3-7476

ПРОДАЮ
ДОМИ, ФАРМИ, РЕСТОРАНИ,
САЛУНИ, БУЧЕРНІ, ГРОСЕРНІ
і ріжкого роду бізнеси.
Подякую нотаріальні справи.
Продаю ріжкого роду аскурацію
PETER BARTKIW
Real Estate & Insurance Broker
Notary Public
309 E. 14 St., New York, N. Y.
Phone AL 4-8254

Д-р ВОЛОД. ГАШИЦЬ
УКРАЇНСЬКИЙ ЛІКАР, ХІРУРГ
АКУШЕР
690 S. 19 ST., NEWARK, N. J.
Tel. EXeter 3-5066
Урядові години: Від 1 до 3 по полудня, від 6 до 8 вечір.
В неділі згідно з умовою.

ДАРМ! ДЛІ СКОРО ПІЛІТИ І ПОМОЧІ В БОЛІ
РЕВМАТИЗМУ
ВАПНІННЯ ЖИЛ
НЕВРАЛЬГІ

Якщо Ви ще ніколи не вживали РОСЕ табличок просимо Вас їх спробувати — нашим коштом. Позвольте вислати Вам повну пачку — вживайте 24 таблички ДАРМ, якщо вони не дадуть Вам скорішої пільги і Ви не будете вповні вдоволені з вислідом та дешевої ціни цієї пачки, зверніть не зужити часті і Ви не будете нам нічого доводити. ВІЯЧНИМ ВВАЖАТИМЕ ДЕНЬ, КОТРОГО ВИ ВИСЛАДИТЕ ПОШТИ ДАРОВАНІ ТАБЛИЧКИ. Не посилайте грошей лиш Ваше ім'я і адресу до: **ROSSE PRODUCTS CO., Dept. O-19**
2708 W. Farwell Ave. Chicago, Ill.

ПОТРЕБНО МУЖЧИН ДО 100% ВАЖНОЇ ВОЄННОЇ РОБОТИ
SHEET METAL FABRICATING ASSEMBLING - RE-WORKING
В ПЕРШУ ЧЕРГУ ТАКИХ, ЩО МАЮТЬ ВІПРАВУ І ДОСВІД ОПРАВЛЯТИ МЕТАЛОМ.

Легка Фабрична Робота
ДОБРИ РОБІТНИЧІ УМОВИНИ. ДОГЛЯДНИЙ ДОТІД.
Вимагаємо метрики уродження. Не зголошуйтеся, як що ви тепер вже працюєте у воєнній індустрії

Голосіться особисто. Бюро праці відчинене кожного дня від 9. рано до 3. пополудні, а в суботу від 9. рано до полудня.

CONTINENTAL CAN CO., Inc.
16th and Coles Sts., Jersey City

Беріть Public Service автобус ч. 31 або Lower Jersey City автобус.

УМІРКОВАННЯ

Наші ціни є умірковані. Це треба конче зазначити, бо репутація, яку ми маємо щодо, кращої услуги, могла би когось навести на думку, що за наші услуги ми маємо значно багато.

На ділі наші услуги є для всіх і тому наші ціни є для всіх приступні.

STEPHEN J. JEWUSIAK & SON
FUNERAL DIRECTORS

77 Morris St., Jersey City 34 E. 25th St., Bayonne
Phone: Bergen 4-5989 Phone: Bayonne 3-0540

ПОТРЕБНО ДІВЧАТ, ЖІНОК І ЧОЛОВІКІВ

у віці від 18 до 35. Таких, що хочуть навчитись фаху. Постійне, або часове заняття. Досвіду не вимагаємо. Легка праця і добрі умовини. Праця щільна рік. (No defense work). Беріть автобус ч. 122 або 124. 101-3

SWEDISH VENETIAN BLINDS
46th Street and Dell Avenue,
North Bergen, N. J.
одні блок від Post Office.

У СПРАВІ НАЗВ КОРАБЛІВ.
Хто має трудові чи випускні документи корабля, на якім працював до Америки, дай негайно написати до **T. Krzyzanowski, 1104 Marion Street, Camden, N. J.** 101-3

ПОШУКУЮ ЕВЛОКІЮ КРІВКОУЛЬСЬКУ із села Городище, не повіт Березани. Пошукую її у справі брата Петра. Хто про неї знає, або вона сама, дай відомості на адресу: 101-3

МАРІЯ ПОПІВНА,
36 Hope Avenue, Passaic, N. J.

НАГОДА РАЗ У ЖИТТІ.
13½-акрова ферма, дім з 6 кімнат, банське місто Нью-Йорку, дуже добра земля, прекрасна околиця.

Також 3 акри. 25 миль від міста Нью-Йорку. Маємо річку і інші фарми. Припадуть 3 центи поштовими значками, а ми випишемо Вам спис фарм. **SATZEWICH**

32 E. 7th St., NEW YORK CITY.
Наставте своє радіо сьогодні ввечір в годині 8. на станцію WWRL-1600.

Також в неділю 9:30 рано. Добра музика і ріжкі новости.

БОЛІНІТ

Рани на ногах, опухлі ноги, набряклі жили, болючі ноги, слабкі тілі (запалення жил), напухлі або болючі коліна й істочки і ревматичні ноги успішно лікуюмо новими європейськими методами без операції.

Лікує згублення літок і котиків. Офісові години: щоденно від 1 до 6 вечір, в понеділок і четверг від 1 до 8:30 вечір. Нема урядових годин 3 неділі.

Dr. L. A. BENLA

320 W. 86 St., New York City
Близько Бродвею.
ЄВРОПЕЙСЬКИЙ СПЕЦІАЛІСТ.

ON YOUR READING LIST:

MOSES

by

IVAN FRANKO

the great Ukrainian poet, whose anniversary is being observed this month. — Price of book 50 cents.

Order from:

"Svoboda"

83 GRAND STREET,
JERSEY CITY, N. J.

\$150.00 ЦІЛИЙ ПОХОРОН

ІНШЕ ОБСЛУГУЄМО В ПЕРТ АМБОЙ І ОКОЛИЦІ

KANAI KAIN

FUNERAL HOME

433 STATE STREET,

PERTH AMBOY, N. J.

Phone: Perth Amboy 4-4646



МИРОН ЛИТВИН І СИН

УКРАЇНСЬКІ ПОГРЕБНИКИ

Обслуга щира і чесна

383 Morris Avenue,

cor. Springfield Ave.

NEWARK, N. J.

Phone: ESsex 3-5347

ІВАН БУНЬКО

УКРАЇНСЬКІ ПОГРЕБНИКИ
зв'язку погребам по ціні так низькій як \$150.

ОБСЛУГА НАКРАЩА.



JOHN BUNKO

Licensed Undertaker & Embalmer

437 E. 5th ST., NEW YORK CITY.

Dignified funerals as low as \$150.

Telephone: GRamercy 7-7661

ПЕРШИЙ УКРАЇНСЬКИЙ

ПОГРЕБНИК

НА ФІЛІДЕЛЬФІЮ

І ОКОЛИЦІ



МИХАЙЛО НАСЕВИЧ

cor. FRANKLIN & BROWN STS.,

PHILADELPHIA, PA.

Tel. Market 1320.

ОБСЛУГА В ДЕНЬ І В НОЧІ

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК



Здіймає похорони

В БРОНКС, БРОКЛІН, NEW YORK І ОКОЛИЦІ

129 EAST 7th STREET,

NEW YORK, N. Y.

Tel.: ORchard 4-2565

BRANCH OFFICE & CHAPEL:

707 Prospect Avenue,

(cor. E. 155 St.)

BROOKLYN, N. Y.

Tel.: MEtrox 5-6677

ТАРЗАН, ч. 774. На чердак ворожого корабля!



WHEN THE TORPEDO EXPLODED TARZAN WAS SWIMMING UNDER WATER, ALREADY TOO FAR AWAY TO BE HARMED.



NOW THE MIST WAS CLEARING. THE U-BOAT CAPTAIN GAVE THE COMMAND TO DIVE.



AS THE GUNNERS DISAPPEARED INTO THE HATCH, THE SUBMARINE GLIDED DOWNWARD.



AT THAT MOMENT, THE INTREPID TARZAN CLIMBED ABOARD THE ENEMY CRAFT.

Як торпедка експлуодувала, Тарзан плив під водою, вже задалеко, аби вибух міг йому шкодити.

Тепер мрак стала підніматися, і командант дав приказ спустити субмарину під воду.

І як гарматчики сховалися з чердаку, субмарина стала поволі опускатися під поверхню моря.

У той мент нестрашний Тарзан вдерся на чердак ворожого корабля.